EMILIO DE MARCHI

# MILANIN MILANON

SE CADENZATE MILANESI

Milanin Milanon

Emilio De Marchi

# MILANIN MILANON

Prose cadenzate milanesi

SECONDA EDIZIONE

MILANO
Libreria Editrice Nazionale

1903

Emilio De Marchi

# Prefazione.

Queste *prose cadenzate* di Emilio De Marchi, che, lui vivente, erano conosciute nella ristretta cerchia di pochi amici, vengono ora per loro desiderio raccolte in queste pagine come un richiamo alla cara memoria del geniale romanziere, del gentile poeta ed educatore valente che per spontaneo concorso di concittadini ed ammiratori vedremo quanto prima onorato nella sua Milano con un ricordo perenne.

A spiegare come a questa forma di componimento dialettale, abbia il nostro autore ricorso per esprimere con efficacia di verità i sentimenti del popolo d'innanzi alle grandi manifesta-

zioni dell'arte della nostra Cattedrale, e alle espressioni dell'umano dolore e dei ricordi lieti e pietosi, gioverà notare come egli avesse da tempo iniziato studi sui migliori scrittori dialettali milanesi.

Sino dal 1885 aveva pubblicato un saggio critico su Carlo Maria Maggi tanto popolare a Milano due secoli or sono; lavoro molto apprezzato per l'arguzia delle osservazioni, per le note filologiche e la storia del nostro dialetto. Dal Maggi, come risulta da frammenti e note lasciate, sarebbe passato al Balestrieri, al Porta che considerava come il Dante della letteratura dialettale milanese, al Grossi e al Ventura, del quale possedeva la squisita delicatezza del sentimento. Ed è a dolersi ch'egli, osservatore così fine e critico arguto, non ci abbia lasciato uno studio completo della letteratura milanese dialettale della quale intuiva non lontano il tramonto, attribuendone le cause al crescere enor-

me di Milano divenuto centro industriale e forza potente di richiamo di varie favelle.

Questo fatto lo vedeva esplicarsi con un certo senso di mestizia, rammaricandosi nel constatare la scomparsa di quei tipi caratteristici della Milano vecchia di cui seppe ritrarre in modo quasi suggestivo l'ambiente nel *Demetrio Pianelli* e nell'*Arabella,* e dove forzando la nostra lingua ad adattarsi alla naturalezza del linguaggio popolare senza stonature di espressioni e con correttezza di forma, seppe portarla ad un grado di verità raggiunto da pochi.

La Milano dei nostri padri e dei nostri nonni egli la sentiva nell'animo e profondamente, quasi come una visione viva. Quelle strade *strett in bissœura, dent e fœra sul gust d'ona ragnera;* quei quartieri ora *sventrati* e quelle località *fuori di mano* gli richiamavano, con un senso quasi di rimpianto, memorie e tempi di abitudini patriarcali

e di ideali semplici e tranquilli che pure avevano saputo ispirare il '48 e il '59.

A chi sembrasse intonata ad una tinta troppo triste qualcuna di queste *prose*, occorrerà appena avvertire come al nostro autore ricorressero non indarno gli iniziatori di opere buone perchè colla sua musa gentile e colla efficacia della sua parola toccante aiutasse a raggiungere uno scopo benefico e scuotere il cuore a sensi di pietà.

E così l'inverno del povero, il culto dei nostri morti, la protezione del piccolo spazzacamino accolto fra visi allegri e sorridenti al banchetto natalizio, trovarono nella prosa cadenzata del De Marchi lo spirito animatore del bene.

Agli amici ed ammiratori di lui offriamo queste poche pagine in cui ci pare di sentire come un richiamo della sua parola, sempre buona, animata dalla ispirazione morale e da una rara serenità di arte e di affetti.

E. Giovanelli.

# MILANIN MILANON

## MILANIN MILANON

Te scrivi rabbiôs, Carlin, dal mè stanzin depôs al campanin de San Vittor di legnamee. Chì de dree l'è trii mes che fann tonina di cà de Milan vècc: e picchen, sbatten giò camin, soree, finester, tôrr e tècc, grondaj, fasend on catanaj in mèzz a on polvereri ch'el par propi sul seri la fin del mond.

Dov'el va el mè Carlin, quel noster Milanin di noster temp, inscì bell e quiètt, coi contrad strett in

bissœura, dent e fœura, sul gust d'ona ragnera? Ma sta ragnera la ciappava denter el cœur, te la tegneva lì che pareva squas de morì, se, dininguarda, el destin el te ciamava fœura, on poo lontan, a Lesmo, a Peregall, o magari fina fina... a Barlassina o a Bagg.

Dov'el va sto car Milan di Milanes, minga quell di Viscont, disi el noster, Carlin, che dai Figin girand adree al Cappell el tornava bell bell dal Rebecchin, da Pescheria su in di Mercant d'or, e pœu giò per i Oreves in Cordûs, de lì per el Brovett, Sant Prosper, Sant Tomas, i duu Mur, el Niron e fina al Malcanton, con tanti bei stazion d'osteria de vin bôn e bòna compagnia che faseva legrìa el penser de la brasera?

E on poo fœura de man, duu pass a bass di pont, pareva subet on alter paes, cont quî sces tiraa tra i mur cont denter quî campagn de ortaj cont quî giardin inscì fresch, ombrôs vestii de fior, de fœuj, de maggio rana, con quî sces de fambrôs e quî toppiètt de ribes e d'uga moscadèlla. Se trovava la bella compagnia coi tosann, cont la frotta di parent e se giugava ai bocc sott a la toppia — el pestonin a mœuj — infin che in mezz ai bocc se vedeva ballin.

Là giò in Quadronn — te se regordet? — sott on porteghètt se faseva el teater. Mi seri Aristodèm e ti Gonip; e se la stava ben la Carolina! in quella soa vestina tajada giò alla grecca e alla romana che las-

sava vedè quî so brascitt pien de bœuc e boggitt. Ah, car Carlin, che temp!

E quî giornad del tredesin de Marz? Gh'era la fera, longa longhera, giò fina al dazi, coi banchitt de viœur, de girani, coi primm rœus, e tra el guardà, l'usmà, el toccà, se vegneva via col cœur come on giardin, pensand al bell faccin de Carolina che sott al cappellin a la Pamela e col rosin sul sen la pareva anca lee la primavera.

Adèss, longa longhera, el mè Carlin! El temp el ne trà a tocch quî quatter dent, el ne rovina el tècc e la cantina, el porta via i amîs, el desfa el nost Milan, che meneman se trœuva pu la strada de andà a

cà; el cambia el nomm di strad e, quell ch'è brutt, el cambia el visual de sti tosann che a desdott ann ghe veden pù per ti.

Sto Milan Milanon el sarà bell, no disi. Gh'è di piazz, di teater, di cà, di contrad, di palazz, di bottegh, di istituzion che al noster temp non gh'eren che a Paris; gh'è gent che va, che cor, che tas, che boffa, su e giò per i tramwaj, su e giò per i vapor, de dì, de nott, che no se trœuva on can che faga el quart. Tutt se dis, tutt se stampa, tutt se cred e se bev all'ingross, ma quell vinett salaa, nostran, che se beveva alla Nôs, alla Pattonna, in del tazzin, cont quî duu amarett, tra ona carezza al can e on'oggiada alla padrona, Carlin, el gh'è pu, Carlin.

Sto Milan Milanon l'è on cittadon, no disi. De nott ghe se ved come del dì (te piâs a ti?), se va in carrozza cont duu sold, e fina mort te porten in carrozza; ma quî bei contradei in drizz, in sbièss, cald d'inverno e frècc el mes d'Agost, quî streccicœur cont in aria el lampadin che fava ombria, quî presepi de cà, de spazzacà, coi ringheritt, tutt a fior, quî scalett, quî cortitt, quî loggett, miss su come niâd fina al terz pian, quî tècc vècc vècc che sponta erbos coi grond pensos, veduu sul scur, col ciar de luna che giuga in mezz ai mur, gh'aveven el so bell, vera Carlin?

Per mi sont vècc e moriroo in del mè streccicœu. Ma di', Carlin, quî casonn inscì bianch, tutt drizz,

tutt mur, che paren caponer coi bevirœu, quî strad tutt polver e sô, cont quell su e giò de brûm, de tram, de carr, de gent, de sabet grass, hinn nanca bei de vedè e de andà a spass.

E pœu, te par Carlin — sia ditt sott vôs — che sto noster Milan el sia tutt noster? Sèmm italian. l'è vera; el mè l'è to, el to l'è minga mè; ma s'ciao, quel Milanin de Carlambrœus, grand o piscinin, el stava intorna al Domm, come ona famiglia che se scalda al camin. E se parlava milanes, quel car linguagg sincer e de bon pes, che adess el se vergogna de parlà, el tas, el se scruscia in on canton come se Milan el fuss Turchia. El Porta, pover omm, l'è là, lu de per lu, su la sciat-

tèra, e sul côrs no se sent che gniff e gnaff... che nol par vera nanca el quarantott.

S'ciao destin! Ma a nûn del taccuin vècc, che gh'emm i noster vècc a San Gregori, sto progress che boffa e sgonfia, che sconquassa i noster cà, e che no lassa requijà, a nûn mett el magon. E se torna volentera al Milanin faa sul gust d'ona ragnera, al Tredesin, longa longhera, ai ringher, a Carolina che la dorma, poverina, al Gentilin, a quî ciaccer faa d'intorna al fogoraa, col gottin in del tazzin, col cœur che sentiva on profumin squâs de vicœur.

# L'Inverno

## L' INVERNO

Milan e pœu pu, se dis. Nûn gh'èmm la Scala, el Sempion, el Domm, la Galleria. Gh'èmm i tram, la lûs elèttrica, l'ospedaa... I forestee che vègnen de lontan, veduu Milan, cunten cent meravili di noster micchètt, del noster paneton e della confusion che se mœuv per i strad e della gent rotonda e lustra che va attorna.

Milan e pœu pu! ma quanti strasc, Signor, quanti dolor de dree de la vedrina! quanti cruzi, Signor, in sto

Milan per on crostin de pan! E per on bell paltò, per ona pelliscia bella, ricamada, oh quanto biott, oh quanta pèll strasciada e desquatada!

No, no, fiœu, lassèmm de part la bàgola de credes nûn la capital del ghell. Guardèmm in fond al cœur, in fond dove ne dœur. L'è chi l'inverno, l'è chì el grison col so fa de poverett raccatton, col so tabâr d'acqua sporca, l'è chì el brutt vecc tutt frecc, regnaccaa, dannaa, coi scarp strasciaa; l'è chì el fradell de la féver, el pà di miserî, el cugnaa de la mort.

L'è vegnuu dent in Milan l'altra sira. A Monluè, alla Senavra, a Calvajraa, prèss al Foppon, l'ha desfaa fœura i sacch de nèbbia e boffa boffa

avii vist che nebbion spess, folt, de mangià colla forcellina? Sta scighera, color ragnera, la ven su da la risera, la imbottiss Milan, la se cascia in di strad, in bocca, in di œucc, in del nas, in di saccocc, la scond i ciar, la smorza i ôr, la tacca el fèr, la smangia el sass, la ferma come on mur i carr, i bèsti, la gent e i lader so parent.

E tutt i ann l'è pesg. Quand mi seri on bagaj me regordi che passaa fœura l'estaa de San Martin, se spettava on cossin de nev per Sant'Ambrœus. L'inverno, già se sa, fa el so mestee: April fa i rœus, Desember fa el mornee. E che legrìa l'era vedè sta nev a vegnì giò. De chì, de lì, de là, bianca, larga, sfioccada e citto citto senza fass sentì la te sbiancava

i tècc, la cort, la strada, i scoss — tutt coss el deventava lisc e moresin, propri come on cossin... e giò, bagaj, per strada a fa la tòma, a battajà, a fabbricà, a rotolass, a scaldass in quell bel materass de bombasina. Che legrìa, tosan, avèch vint'ann in del canton del fœugh!

Adess, Signor, l'è on scûr che tenc i mur, ona danna de ciel semper rabbios. I strad hinn foss de palta che te ingossa el cœur. El sô, sto bel lampion che dal loggion fa ciar a la platea, vergognós e scrusciaa semper in mezz ai nivol, el par anca lu on veggion che ha daa su i cart per el Lœugh Pij. Dœur chì, dœur là, tosànn, e sto brutt inverno frecc e regnaccaa el scorliss dal tabâr di grand regaj de toss, de raffredór, de débit, de catâr.

Mi pensi, i mè fiœu, (pensi e me ven de piang) a quî mila strasciaa de poveritt, che gh'han nanc on bacchètt de pizzà el fœug, che dormen sott i tecc in abajitt dove l'inverno el mèna el so boffèt. Stremii, strengiuu in del lètt, se tiren la dobbia sora i spall e mai ghe n'han assee. Quel che cress sora i spall ghe cala ai pee.

Povera gent, pover vecc, pover bagaj che gh'han el tort domà de vess nassuu, che piangen per la fam che gh'hann provaa e per quella che fors gh'hann de provà. Pover donn che no se scalden minga assee per vorè ben! Pover dianzen, che non gh'hann la forza de lavorà e nanca quella de robà.

O Signor, o Madonna, se l'è vera che sii stuff de sentì a parlà latin, ve preghi in meneghin de guardà sòtt i cópp a sti miséri. Dee a trà alla povera veggètta che dis rosari, che no la gh'ha pu on can, che tutt el paradîs la mett in d'on gottin de caffè negher e in dò brasch de bornîs. Dee a trà a ona povera mamma, mia vesina, che la torna dal foss fredda gelada colla fever addoss, e no la g'ha che lagrem de dà al so pover bambin, al so confort, nassuu in del dì di Mort.

Dee a trà, Madonna, a ona povera tosa; che la se mangia i œucc a ricamà, cusì, mendà, tutt el santo dì, per guadagnà domà l'oli de ricamà, mendà, cusì tutta la nott. E se ve pâr

Signor, che stii tradii maledissen el dì, l'ora, el moment che v'è saltaa in ment de fabricà, Signor, degh minga a trà.

O vialter, che stee de cà sul Cors in Borgh Nœuv, in di Bij, che gh'avii tutt i comod in cà, stœuri, tappee, caminett, veder doppi, acqua calda, pelisc, sacch di pee, scaldalètt, vizi e caprizi, el temp de fai, de cuntai, de scoltai, guardee in su vers i tecc dove el frecc l'è el gran padron de cà.

Se fuss in confidenza con sti sciori, come sont col Signor di poveritt, vorria pregai in milanes, e magari anca in frances, de guardà se non gh'han de la roba on poo strasciada, usada, ona coverta, on para de cal-

zett minga tropp fin, on gipponin, on pedagn desmiss, di scarp andaa, strasciaa, o in mancanza de quest se gh'è in cusina on tocch de pan de quell che mangen lor con la pitanza.

Al Laghett, in Verzee, alla Vettabbia, in di Fabbri, sui Terragg del Navili, in la stretta Calusca, in di Och, in di Ort, in di Borgh, dove gh'è di ringher, di scalètt, di cà rott, di tann, di bûs, di trappol, di tanabûs e calcatrappol, ghe sta ona gent strasciada che ciappa tutt, che spetta tutt, gelada, sperlusciada, che mangia meneman i scarp strasciaa col pan, e mangia el pan cont on'oggiada.

Milan e pœu pu! ma pussee bell de la Scala e del Sempion, pussee ciâr de la lûs in di bottegh, pussee dolz, pussee bon del paneton, pussee grand, pussee in alt anca del Domm che tocca el ciel, disa chi vœur, l'è el cœur che tocca el cœur.

## Ohee Spazzacamin!

*Pel pranzo Natalizio offerto dal Patronato agli Spazzacamini il Natale 1889.*

## OHEE SPAZZACAMIN!

La mattina d'inverno, tra el ciar el scûr, quand ven giò quî nevad o boffa quî scighêr inscì ner, inscì frecc, se sent di volt su per i tecc ona vôs d'on tôs, ona vôs che scappa dalla cappa d'on camin... ohee spazzacamin!

De fœura tira el vent, che sbatt la nev in sbièss e gótta giò dai grond di candiròtt longh longh, che fann scacc a guardaj: e sti pover bagaj su per i tecc, su per l'abbajn... ohee spazzacamin.

E nûn, gent che sta ben, a sto penser vemm sott a la coverta; sott al trapontin a bev a gott a gott quell teved inscì dolz e moresin, on teved che per la carna e per i oss el ve scalda i radis del cœur. E sto pover piscinin.... ohee spazzacamin!

Cont indoss quatter strasc de pagn, l'hann tiraa giò de quij so car montagn col cœur che magonava. E intant che lu l'andava giò per el sentee, tre volt el s'è voltaa indree a cercà in su l'uss de la soa cà, el pannèt ross de la soa mamma... E con sto goss, allôn, giò per el Tesin... ohee spazzacamin!

L'è chì a Milan sto pover patanèll a patuscià, a spregà in la paltà i so sciavatt, negher come on scorbatt,

col muson bordegaa, i pee gelaa, i man gelaa, che squâs se stenta in mèzz a la carisna a vedè l'innocenza.

El piœuv, el gela, el fiocca, e lu ghe tocca girà per i contrad, col scovinètt sott sèlla e in man on tocch de pan senza luganeghin.... ohee spazzacamin !

L'è chì Natal. La ven, la ven la gran giornada, che la par fada per voress ben. Se derva el cœur, se torna piscinin, se strengiem tucc intorno ai vecc, e piœuva, fiocca, faga frecc, se taja el panaton, settaa, content, in d'on canton del noster car camin ... Citto, fiœu, sentii... ohee spazzacamin

Signor ! sti pover ratt hinn restaa chì lontan dal fogoraa de la soa mamma, col gran magon, senza on

Bambin che ghe regala on sold o ona carta de toron.

Signor! e intrattant che sul fœug spara el sciocchètt in mèzz al son di forcellinn, di tond, fiœu, dee a trà, scoltee sta vôs, che ven giò dal camin... ohee spazzacamin!

La dis: — Benedètta la gent che in sto moment ascolterà sta vôs, e benedètt quî tôs che darann on quaj sold del so borsin per el disnà del pover spazzacamin. Benedetti quî sciori che cont **dês lira all'ann** vestirann sti gambètt, sti stomech biott, scrivend el credit in del cœur di pover mamm, librètt d'or e d'argent, che rend el cent per cent.

# Ringraziament

del

## poer spazzacamin pinin pinin

*Pel pranzo Natalizio offerto dal Patronato agli Spazzacamini il Natale 1890.*

## RINGRAZIAMENT

DEL

## POER SPAZZACAMIN PININ PININ.

Mi sont ol spazzacamin pinin pinin... e innanz a lor insci bei, insci grand, insci sciôr, me batt ol cœur come on usellin che sent la s'cioppettada...

Ma pur sto cœur al batt, al dîs: parla piscinin, cunta su chi te set, dov te vet, dov te dœur — al dîs ol cœur.

Mi sont ol piscinin che va per strâa a vosà: «spazzacamin». G'hoo i scarp rott, i gamb biott e adoss on

strasc d'on gipponin che, Gesù bambin! al manda fœu di bœucc ca paren œucc.

Sont nassuu lontan lontan cent mia de Milan, e in sto dì de Natal sont come on can, senza la mamm e senza ol pà, sont chì sol a guardà i olter che g'han la mamm, ol pà, la cà; e pensi al mè campanin, mi poer spazzacamin, pinin pinin.

Lor sciori hinn staa tant bon de dimm: — Ven chì, scoldet, piscinin; mangia un tondin de risott; tœu on tocc de manz, de pan, de panatton Scoldet, quàttet, bev on gottin de vin a cunt de quell Bambin, che l'è nassuu anca lù pinin pinin.

Grazia a lor sciori, grazie! — G'al disi col magon che sa de panaton.

Grazia a sti bei sciorinn, che me paren angioritt, che g'han portaa regai e regalitt.

Grazia a sti car bagai, che g'han portaa danee, palpee, regai.

Grazia a sti benefattor e grazia anca al Signor, che g'ha miss in dol cœur on penserin pel poer spazzacamin pinin pinin.

# I pover mort

Rosari

## I POVER MORT

### ROSARI

— *Requiem æternam dona eis, Domine.*

— *Et lux perpetua luceat eis.*

— Hinn chì sti pover mort sott a la terra, frècc, gelaa, senza fiaa, senza cœur, senza paroll, veden pu, senten pu, se mœuven pu, sti pover mort....

La mattina l'è bella, allegra, pièna de sô de lûs e lor senten nanca el cipp cipp di passarit che balla sui crôs, sti pover mort....

Mort!

L'è ona parola che quatta el cœur. L'è ona parola scûra, che fa paûra, che fa cor i sgrisor, fa drizzà i cavej, tœu la famm, tœu el sogn. Se se comencia a pensà a quî oss, a quî œucc, a quî dent e se pensa che sti oss, sti crani, sti dent eren anca lor gent bella, allegra, ambiziosa, pièna de vita, de sangu, de passion, de bellezza, de amor... se se comencia a pensà a sti pover mort....

— *Requiem æternam dona eis, Domine.*

— *Et lux perpetua luceat eis.*

— E tucc moriremm.

Re, princip, imperator, papa, soldaa, strascee, cavalier, commendator, poèta, cont e marchês e pitocch; mi, el mè padron de cà; lu, el so ser-

vitor; lee e la soa vesina; ti, to pader, to nonno, i to bagaj, i bagaj di bagaj, tucc, bei e brutt, a vun a vun, come i fœuj che croda, vèmm giò al scûr, al frècc, in ona cassa bagnada, in on lenzœu strasciaa, sott a la terra, sott a la nev....

— *Requiem æternam dona nobis, Domine.*

— *Et lux perpetua luceat nobis.*

— L'è inutil attaccass a la vita coi ong, coi rampîn, coi cadènn. Tegnév de cunt, guardév dai arî, dall'umid, dal gel, dal sô; attacchév a la roba, ai danee, al vin bon, ai dottor, al speziee; andee pur in l'aria bona, sul mar, sui mont. La mort la ven, la ven, la cor, la cor, la salta i mûr, i mar, i mont, la compra i dottor, i speziee, i danee; la

cor, la ven, l'è chì. No la guarda in faccia a nissun, la taja in drizz, in sbièss, erb, fior, gabb e vidór, stobbia e forment, la cor, la ven colla ranza e la fa fen.

— *Requiem æternam...*

E nûn stóbbia o gambûs, stèmm chì a cruziass, a odiass, a scarpass la faccia, a robass el quattrin, el boccon, a tœuss la vita, la pâs, l'onor, l'amor, a tossegass el cœur, el disnà, per l'ambizion d'on ghèll, d'on post, d'on oss, d'on titol e no sentem la vèggia che picca che picca, che s'cioda la vita.

— *Et lux perpetua...*

— *Amen.* Pascienza là sott almen se vœurem ben! Dormem tucc nell'istess lecc, sott a la stessa co-

verta, bianca d'inverno, a fioritt in primavera. El sô el fa de candela a tucc e l'è ona pâs, on silenzi, on riposà!

Nol riposa fors sto pover angiol chì sott, nassuu malaa, stremii, pien de crost? l'è staa chì trii ann, mastransc, tisigœu, a tossì, a piang, a fa stremì la soa mamma, senza mai podè dormì nè dì, nè nocc. Nol riposa adèss sto pover ratt?

— *Requiem æternam dona eis, Domine.*

— E sta povera tósa? l'era bella, bona, savia, pièna de vœuja de lavorà e gh'è staa on assassin che g'ha rott el cœur, l'ha tradida, e sola, strasciada, su ona strada, senza pan, senz'ajutt, senz'onor, l'ha sentii ona vôs de denter, la s'è miss' a sgarì,

a scappà, a cor vers un foss, a ciamà la Mort!

— *Et lux perpetua luceat eis.*

E sta povera donna che l'ha vist a morì el so Emili? l'ha pregaa, supplicaa in genœucc el Signor, la Madonna, i Angiol. Trii dì l'ha pregaa la crôs, col cœur strasciaa; ma quand l'ha vist a morì el so Emili a sèdes ann, quand l'ha vist mort, smort come el lin, sul so lett, coi laver avert, e ch'el sentiva pu, pu nient, nanch la soa mamma a piang, sta povera donna l'ha pregaa la Mort che la portass via.

La Mort l'è bona...

La Mort la g'ha cœur....

— *Requiem æternam....*

E sto pover omm chì in fond in d'on canton pien d'ortîgh? l'ha lavoraa sessant'ann a piccà prej, per on boccon de pan pussee dûr di prej, e quand vècc, stracch, malaa, n'ha poduu pu, on dì de gennar el s'è buttaa press a on mûr... Fioccava!

La Mort l'è bona....

La Mort la quatta....

La quatta i avarizii, i piagh, i vergogn, i tradiment, i tirannii, i peccaa di sciori e di poveritt....

Grand e piscinitt dormen in scoss alla mamma granda....

La Mort l'è bona.

La Mort la perdona.

— *Requiem æternam dona eis, Domine.*

— *Et lux perpetua luceat eis.*

# Me regordi...

Fantasia di Natale

## ME REGORDI...

### FANTASIA DI NATALE

— Te regordet, Luis, quarant'ann fa come incœu? in cà della nonna, in Quadronn, se faseva el presèpi e l'era ona festa de bombon, de lumitt, de bagaj, on bèsbili, on profum de naranz, de torron, de lergna, teppa e làur. L'è stada la volta che semm cognossuu, el mè gris, te regordet, Luis?

— Me regordi.

— Ti te seret allora on bel giovin, fogôs, amorôs, el mè gris, e mi....

mi gh'aveva vint'ann. Semm miss in ginœucc coi bagaj, in d'on canton, de dree de la nonna, che con tanto de scuffia e d'ogiaa la diseva la novena: — O caro bambino Gesù, che voleste nascere fra l'asino e il bove... — e ti, balosson, intrattant te fasevet l'asen a mi e te me disevet: — Che ben che te vœuri, bambin! — O che nott de Natal, el mè gris! gh'avevi vint'ann e quel basin che te m'ee daa su la man sul repian el m'è restaa chì pondaa, chì piantaa in del cœur come on guggin, che mel senti ancamò. Te regordet, Luis?

— Me regordi.

— E pœu dopo on ann a la nott de Natal nûn duu de per nûn in tre o quatter stanzett in Ciossett, duu spôs, duu morôs, denanz al camin... Fioccava. De fœura passava la gent che cantava e sonava la piva, e fioccava

fioccava. Mi s'eri malada e sentiva ona roba de denter, on gran stracch, on fastidi e diseva: — Luis, g'hoo paura, Luis, vœurem ben. — E ti pover omm te disevet: — Coragg, l'è la nott de Natal. — Te regordet?

— Me regordi.

— Oh che nott de Natal, el mè vecc! che dolor e che amor quand sul fa dell'aurora l'è nassuu quell bambin, te regordet, Luis? Ti in genœucc nella stretta del lett te piangevet, pregavet de bon, te basavet quel to Natalin, e la nonna la pizzava ciaritt e lumitt sul cumò, ch'el pareva on presèpi. Te regordet, Luis?

— Me regordi.

— E pœu dopo on ann, dopo duu, dopo trii, dopo des, che presepi, el mè vecc! Che devozion te gh'avevet, Luis, a sto santo Bambin!

ma s'ciavo, serem giovin tutt duu e ti galantomm, pien de cœur, pien d'amor per la cà, per la donna e i fiœu te correvet tutt'el dì colla sacca di letter al coll, te tegnevet de cunt el quattrin, te giustavet i scarp di popò, e su e giò per i scal tutt el dì, te spettavet i manc' de Natal per fa on regall a la veggia, per fa el bambin ai popò. Quand pœu la mattina derviven i œucc, saltaven dal lett in camisa, a pè biott e correven a cercà sul poggiœu se gh'era el scarpin del Bambin. Che festa, Luis! saltaven sul lett de la mamma e in mezz al fracass di tambor, di trombett, in mezz ai frastaj di bombon, al barlûs di cart d'or e d'argent, al-l'odor de la menta e de quî coo de passeritt, spuntava el Natal sulla niada. Te regordet, Luis?

– Me regordi.

— E pœu gh'è staa quell'ann, Luis, che l'è morta la povera Clelia. L'era nassuda malada per i spavent del quarantott, e la s'è tirada là on gran pezz che la pareva ona candela. La voreva no morì, quella povera tósa! la voreva scampà fina a Natal, e quell brutt Natal l'è vegnuu colla cassa de mort....

— Me regordi.

— E pœu gh'è staa quell'ann che t'ee perduu quî danee e che t'ee voruu pagaj col tò pan, col pan di tò fiœu. O che ann maledett! che Natal disperaa! Smort, malaa, rabbiaa, mezz matt dal dolor, coi fiœu malcontent, piagnolent, semm andaa in lett al scûr, a sett'ôr, col cœur pien de lagrem, dopo un Natal senza alegrìa, senza orazion e senza paneton.

— Me regordi.

— E pœu l'è vegnuu el cinquan

tanœuv, i frances, i noster, la bandera trii color. El nost Natalin l'è scappaa anca lu de nascondon e ti, balosson, t'ee jutaa a tradì la soa mamma. Che struzi, Luis, che paneton de Natal! a savè che ona balla in del cœur le podeva mazzà, ch'el podeva morì su ona strada, morì de famm, de sêt, de dolor e che la soa mamma... o Signor! L'è tornaa. Me regordi ancamò. Mi s'eri setada a fa giò on'ascia de fil quand senti on toc toc, e .. « se pò ? .. » O Signor, o Madonna! conossi la vôs, vœuj parlà, podi nò, l'uss se derva, vedi un ross, on gran ross, l'era lu, Natalin, el mè garibaldin, bell, pussee bell de quand l'è nassuu, ghe vo incontra, el me brascia, cont on brasc... L'alter brasc?... Ah Luis, che dolor el Signor el prepara per nûn pover mamm! Per vialter gh'è la gloria, l'onor, la

medaja, ma per nûn, pover donn, no gh'è che l'ambizion di fiœu. Pover el mè Natalin, inscì bell, inscì ben faa, pover el mè primm! Quanto piang, el mè Luis, quanto pregà che hoo faa in quell'ann! e man man che vegneva Natal, me sentiva ona man che me quatava el cœur... ona man sotterrada, la man del mè fiœu... Te regordet, Luis?

— Me regordi.

— E pœu on bel dì la Rosina l'è andada anca lee. L'ha miss el sò vestii de sposa, l'ha faa su ona valisetta, l'è vegnuda denter e: « Ciao, mamma — l'ha ditt — mi voo ». E l'è andada che la pareva on usellin che scappava de gabbia. L'è andada col sò prestinee e.. « ciao mamma! » — E inscì vun per volta, chi de chì, chi de là, se svœuja la cà. I vècc hinn mort e nûn, pover gent, semm chì

denanz a sto fœugh a drizzà di ca-
stej coi bacchitt, a rugà nella zèner
del temp passaa. S'ciavo, pazienza,
el mè grís! l'è almen ona zèner
calda, l'è piena de brasca e d'amor.
A sta brasca se scaldem el cœur e,
boffand su sto fœugh, pizzaremm la
fiammada, pizzaremm i lumitt del
presèpi ai bambitt di fiœu ch'el Natal
el porta in del cavagnœu.

# El noster Domm

## EL NOSTER DOMM

*In nomine patris, fili et spiritus sancti;* l'è el noster Domm, l'è la gesa di vècc, l'è la cà de Milan, l'è tutt de marmor, l'è grand, l'è bell, l'è lù, domà lù in tutt el mond, inscì bell, inscì grand.

Per capill bisogna vèss nassuu sott a Santa Tecola, bisogna comincià de piscinin a guardà su a quî statov, a quî gulli, a quî finestroni antigh, negher, maestos, dove el sô el giuga a scòndes.

Per lodall bisogna parlà meneghin, come quand se parla col papà, o mej,

colla mamma, e allora lù el respond, el cunta su, el rîd, el fa l'amoros, el fa pensà al Signor, alla Madonna, ai pover mort, ai Todisch, ai duca vicc. Quand el piœuv e che la gent la gh'ha la motria, o d'inverno, quand el fa quî giornad scûr, frecc e nebbios, anca lù, el noster Domm, el diventa gris, frecc, sporch, el se streng in di nivol, el par ch'el piangia de tutt i part. De denter l'è fosch, sconduu; i sant de sass paren stuff de sta in pee; i monscior canten longh longh el miserere, e i pover vegitt che scolta la messa in di banch, senten in ogni colp de toss una vos che rispond de lontan: « tôs tôs » che par la mort che ciama.

Ma se torna el seren, se come dis el poèta

**L'aria l'è lustra che la par de ras...**

come se ved di vœult in di matinn d'april e de magg, Jesus, che legrìa per quî cent gugliètt de zuccher che spongen l'aria, pizz in punta del primm sô ch'el ghe fa i galitt! La legrìa de pizz, de frastaj, de scalett, de lumaghitt, de ghirigori, de piviòn che fann l'amor in man delle sante vergini de sass, o in spalla ai patriarca, che da trii secol guarden giò, che se parlassen!... El sô el pizza i foghetti anca in di veder coloraa; el fa nass di fior ross, giald, verd, violett sui pilaster, per terra, su i altar; sona l'orghen, e cinquanta fiœu, pover rattitt senza pà, canten gloria in excelsis, con certi vôs bianc, che vann in alt, in alt fina a fa on bœucc in del paradis.

Nûn se càmbiem, vègnem e vèmm, jer vestii alla spagnœula, incœu col cilinder, doman fors coi gamb in su;

nûn passem a cavall, a pè, in carrozza, sul tram, sul car di mort, bej, brutt, vestii polid e strasciaa, bon, onest, o carogn, a seconda dell'aria che tira, ma ti, Domm, ti te set semper dell'istess marmor, o santo Domm, o Domm de caratter. Nûn bestemmiem el Pà, el cascem via del noster cœur, el mettem in bosinada, e ti tel scondet sott i arcâd e ne par de sentill quand, col cœur pien de magon, vegnem sul fa della sira a passeggià de dree del côr, odiòs, sacc de tutt coss fina de viv.

I noster che gh'è lontan, in Francia, in America, in di desert dell'Africa, se fann on sogn de nott, ghe par de vedè ona roba bianca che se mœuv, che trema in aria, e te set ti, o Domm, che hann portaa via nel cœur, e con ti gh'è tutta la storia di vecc, di pa-

rent, della cà, del Campari, del Biffi, della Scala, della sartina... de tutt. Te set come on liber stampaa coi vignett, e quel dì che poden tornà, a quaranta mïa de Milan, comencien a sbircià dai finestrin del vapor, e guarden e cerchen fra i piant de rover, e guarden e cerchen in mezz alla nebbia di riser, fin che veden... o ghe par... Vann innanz ancamò, el cœur el batt come on magnan, quand fra on tecc e ona beola, sott on ragg de sô te comparet ti, o Madonnina benedetta del noster Domm!! Ti che te set la mamma de tucc!... E, allora se piang, sangue de brio! se piang come bagaj, e ven in ment i vers del Vespasian Bignamm:

O Madonna indorada del Domm
fina tant che te vedi a lusì,
mi stoo ben, sont allegher, foo i tomm

Ma on moment che no t'abbia pu ti  
sotto i œucc o Madonna del Domm —  
senti on vœuj, g'hoo on magon de no di'.

Sberlusis, o Madonna del Domm!  
Che te veda de nott e de dì!...  
Senza ti, Meneghin l'è pu omm...  
o Madonna indorada del Domm!

O Domm, chi t'ha faa? Quanti ann l'è che te contemplet le baggianate umane? Quanti sbîr, croatt, todesch, paracar, spagnœu, frances, todesch, croatt, e pœu ancamò todesch, spagnœu, frances t'ee vist a passà via, o scappà o tornà indree? Te se regordet de Napoleon, che t'ha rott i veder coi mortee? E Ferdinando e Cecco Peppo? E Doro e Claudina che hinn volaa giò tegnendes per man? Cunta su, o Domm, la storia di cinqu giornad: cunta de Vittori, poer omm... No, tas e s'ciao!

*In nomine patris, fili et spiritus sancti*, l'è el noster Domm, l'è la gesa di vecc, l'è la cà de Milan, l'è tutt de marmor, l'è grand, l'è bell, l'è lù, domà lù, in del mond, inscì bell, inscì grand.